

بسته

شماره: ۴۱۲/۶۵۰۷۸

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۱

پوست:

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان
شماره ثبت: ۸۲،۱۱،۹۴۴۱ صبح
تاریخ ثبت: عصر
اقدام کننده: ۸۲،۰۲

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه موافقتنامه دوجانبه درمورد کمک متقابل اداری برای اجرای صحیح قانون گمرکی و برای جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۶/۴/۳۱ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

غلامعلی حدادعادل

رئیس مجلس شورای اسلامی



**لایحه موافقتنامه دوجانبه در مورد کمک متقابل اداری برای اجرای صحیح
قانون گمرکی و برای جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی
بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان**

ماده واحده - موافقتنامه دوجانبه در مورد کمک متقابل اداری برای اجرای صحیح قانون گمرکی و برای جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان مشتمل بر یک مقدمه، بیست و یک ماده، یک ضمیمه و یک یادداشت اصلاحی به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه دوجانبه در مورد کمک متقابل اداری برای اجرای صحیح
قانون گمرکی و برای جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی
بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان**

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان که از این به بعد به عنوان طرفهای متعاقد نامیده می‌شوند، با در نظر گرفتن این که تخلفات علیه قانون گمرکی برای منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی و فرهنگی آنان زیان‌آور است. با در نظر گرفتن ضرورت ساده‌سازی رویه‌های گمرکی و تسهیل تجارت. با در نظر گرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیات‌هایی که به‌هنگام واردات یا صادرات وصول می‌شوند و حصول اطمینان از اجرای صحیح اقدامات درباره ممنوعیت، محدودیت و کنترل.

با تشخیص نیاز به همکاری بین‌المللی در مورد موضوعات مربوط به اعمال و اجرای قوانین گمرکی طرفین.
با اعتقاد به این که اقدام علیه تخلفات گمرکی می‌تواند به واسطه همکاری نزدیک بین ادارات گمرک طرفین براساس مقررات قانونی صریح، مؤثرتر انجام شود.
با توجه به اسناد مربوط به سازمان جهانی گمرک، به ویژه توصیه‌نامه مورخ پنجم دسامبر ۱۹۵۳ میلادی (۱۳۳۲/۹/۱۴ هجری شمسی) در مورد کمک متقابل اداری و همچنین باتوجه به کنوانسیون بین‌المللی که شامل ممنوعیت، محدودیت و اقدامات ویژه برای کنترل نسبت به کالاهای خاص است، در موارد زیر توافق کرده‌اند:

فصل اول - تعاریف

ماده ۱- از لحاظ این موافقتنامه:

- ۱- اصطلاح «گمرک» برای هر یک از دولتها به معنی زیر خواهد بود:
برای دولت جمهوری اسلامی ایران: گمرک ایران
برای دولت جمهوری تاجیکستان: وزارت درآمدها و پرداختهای دولتی.
- ۲- اصطلاح «قانون گمرکی» یعنی قوانین و مقررات مرتبط با واردات و صادرات کالا که اداره و اجرای آنها به ویژه به عهده گمرک گذاشته می‌شود و هرگونه مقرراتی که گمرک در چارچوب اختیارات قانونی خود وضع می‌کند.
- ۳- اصطلاح «تخلف گمرکی» یعنی نقض یا مبادرت به نقض قانون گمرکی.
- ۴- اصطلاح «شخص» یعنی یک شخص حقیقی یا شخص حقوقی.
- ۵- اصطلاح «داده‌های شخصی» یعنی اطلاعات راجع به یک شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسایی.
- ۶- اصطلاح «اطلاعات خام» یعنی هرگونه اطلاعات، اسناد، گزارشات، نسخه‌های گواهی شده یا تصدیق شده مربوط به آنها یا سایر مکاتبات.

۷- اصطلاح «اطلاعات تحلیلی» به معنی اطلاعات پردازش شده یا تجزیه و تحلیل شده که اشاراتی دال بر یک تخلف گمرکی را ارائه می دهد.

۸- اصطلاح «گمرک درخواست کننده» به معنی اداره گمرکی خواهد بود که درخواست کمک می کند.

۹- اصطلاح «گمرک درخواست شونده» به معنی اداره گمرکی خواهد بود که از او درخواست کمک می شود.

فصل دوم - دامنه شمول موافقتنامه

ماده ۲-

۱- این موافقتنامه نسبت به قلمرو گمرکی هر دو طرف متعاقد آن گونه که در مقررات قانونی و اداری داخلی آنها تعریف شده، قابل اعمال خواهد بود.

۲- طرفهای متعاقد از طریق گمرک خود برای اجرای صحیح قانون گمرکی و برای جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی طبق شرایط تنظیم شده در این موافقتنامه، کمک اداری را برای یکدیگر فراهم می کنند.

۳- هر یک از طرفهای متعاقد باید کلیه کمکها براساس این موافقتنامه را طبق مقررات قانونی و اداری داخلی و در محدوده صلاحیت و منابع موجود گمرک خود انجام دهد.

۴- این موافقتنامه صرفاً برای کمک متقابل اداری بین طرفهای متعاقد در نظر گرفته شده است. مفاد این موافقتنامه هیچ گونه حقی برای اشخاص خصوصی در به دست آوردن، مستثنی کردن و امتناع از ارائه هرگونه مدرکی ایجاد نخواهد کرد و یا مانع از اجرای درخواستی نخواهد شد.

فصل سوم - دامنه شمول مساعدت

ماده ۳-

- ۱- ادارات گمرک، طبق درخواست یا به ابتکار خود اطلاعات خام و تحلیلی را که به حصول اطمینان از اجرای صحیح قانون گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی کمک می کند، برای یکدیگر فراهم خواهند کرد.
- ۲- تعیین ارزش گمرکی و تأیید صحت اسناد تسلیم شده درخصوص واردات یا صادرات، همچنین تأیید صحت اطلاعات مندرج در آنها.
- ۳- طبقه بندی کالا براساس تعرفه گمرکی، همچنین اعلام نتیجه آزمایش و تجزیه کالا در آزمایشگاه به منظور تعیین تعرفه کالا طبق شماره تعرفه آنها.
- ۴- تعیین مبدأ کالا و کنترل گواهی مبدأ ارائه شده درخصوص صادرات و کنترل رویه گمرکی که تحت آن رویه در کشوری که کالا به آن صادر می شود. (ترانزیت تحت نظارت گمرک، انبارداری گمرکی، ورود موقت، مناطق آزاد تجاری، صادرات پس از فرآوری کالا در داخل و غیره).
- ۵- هر یک از ادارات گمرک در انجام تحقیقات به نیابت از طرف گمرک دیگر به گونه ای عمل خواهند کرد که این درخواست از طرف خود آنها بوده یا به درخواست مقام دیگری از همان طرف متعاقد صورت گرفته است.

ماده ۴-

- ۱- گمرک درخواست شونده، بنا به تقاضای گمرک متقاضی، کلیه اطلاعات درمورد قانون و تشریفات گمرکی را که در آن گمرک متعاقد قابل اجراء بوده و یا تحقیقات مربوط به تخلف گمرکی، درارتباط است را فراهم خواهد کرد.
- ۲- هر یک از ادارات گمرک بنا به درخواست و یا به ابتکار خود هرگونه اطلاعات موجود مربوط به موارد زیر را برای اداره گمرک طرف دیگر ارسال خواهد کرد:
الف- تکنیک های جدید برای اجرای قانون امور گمرکی که اثربخشی آنها به اثبات رسیده باشد.
ب- روندها، وسایل یا روشهای جدید ارتکاب تخلفات گمرکی.

فصل چهارم - مساعدت‌های ویژه

ماده ۵- گمرک درخواست شونده، بنا به تقاضا، برای گمرک درخواست کننده به ویژه اطلاعات زیر را فراهم خواهد کرد:

الف- آیا کالاهای صادر شده که به داخل قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست کننده وارد می‌شود، به طور قانونی از قلمرو گمرکی طرف متعاقد مورد درخواست صادر شده‌اند؟

ب- آیا کالاهایی که از قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست کننده صادر می‌شوند، به طور قانونی به داخل قلمرو گمرکی طرف متعاقد مورد درخواست وارد شده‌اند و در مورد رویه گمرکی، (چنانچه چنین رویه‌ای وجود داشته باشد) کالا تحت کدام رویه قرار گرفته است؟

ج- آیا کالاهای ترانزیت شده از قلمرو گمرکی هر یک از متعاهدین به طور قانونی ترانزیت شده‌اند؟

ماده ۶- گمرک درخواست شونده، بنا به تقاضا، اطلاعات خام و تحلیلی را در موارد زیر فراهم کرده و نظارت ویژه‌ای روی آنها خواهد داشت:

الف- اشخاص شناخته شده برای گمرک درخواست کننده که مرتکب تخلف گمرکی شده‌اند یا مظنون به انجام آن هستند، مخصوصاً اشخاصی که به قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست شونده، وارد یا خارج می‌شوند.

ب- کالاهای در حال حمل و نقل یا در انبار که گمرک درخواست کننده اعلام می‌کند و موجب سوءظن به حمل غیرقانونی به سوی قلمرو گمرکی طرف متعاقد درخواست کننده می‌شوند.

ج- وسایط حمل و نقل که گمرک درخواست کننده مظنون به استفاده در ارتکاب تخلفات گمرکی در قلمرو گمرکی هر یک از طرفهای متعاقد می‌باشد.

- د- اماکنی که گمرک درخواست کننده مظنون به استفاده در ارتکاب تخلفات گمرکی در قلمرو گمرکی هر یک از طرفهای متعاقد می باشد.
- ه- داد و ستد سلاح، مهمات، مواد منفجره و هسته ای، همچنین سایر مواد که برای محیط زیست و سلامت عمومی خطرناک می باشد.
- و- داد و ستد آثار هنری، تاریخی، فرهنگی مهم یا آثار ارزشمند باستانی.
- ز- داد و ستد کالاهای مشمول نرخ بالای حقوق و عوارض گمرکی.
- ح- اطلاعات آماری در خصوص فعالیتهای گمرک.

ماده ۷-

- ۱- ادارات گمرک بنا به درخواست یا به ابتکار خود اطلاعات خام و تحلیلی مربوط به معاملات انجام شده یا در حال انجام را که یک تخلف گمرکی محسوب شده یا به نظر می رسد یک تخلف محسوب شود برای یکدیگر فراهم خواهند کرد.
- ۲- در موارد مهم که تخلف ممکن است خسارت اساسی به اقتصاد، بهداشت عمومی، امنیت عمومی یا سایر منافع حیاتی یک طرف متعاقد باشد، گمرک طرف متعاقد دیگر، در صورت امکان، اطلاعات خام و تحلیلی را بنا به ابتکار خود، ارائه خواهد داد.

ماده ۸- ادارات گمرک:

- الف- نسبت به اجرای تدابیر و اقدامات موقتی، از جمله توقیف، مسدود کردن یا ضبط دارایی به یکدیگر کمک خواهند کرد.
- ب- نسبت به واگذاری دارایی، عایدات یا وسایل ضبط شده در نتیجه کمک ارائه شده در چارچوب این موافقتنامه، طبق مقررات قانونی و اداری داخلی طرف متعاقد در زمینه کنترل دارایی و عایدات یا وسایل، اقدام خواهند کرد.

فصل پنجم - تبادل اطلاعات خام و تحلیلی

ماده ۹-

۱- نسخه اصلی اطلاعات را فقط در مواردی می توان درخواست کرد که نسخه های گواهی شده یا تصدیق شده ناکافی بوده و حتی الامکان باید هرچه سریع تر بازگردانده شوند، بدون این که به حقوق اداره گمرک درخواست شونده یا طرفهای ثالث در ارتباط با آن خدشه ای وارد شود.

۲- هرگونه اطلاعات خام و تحلیلی که مطابق این موافقتنامه مبادله می شود باید با کلیه اطلاعات مربوط به توضیح یا استفاده از آن همراه باشد.

فصل ششم - کارشناسان

ماده ۱۰-

۱- بنا به درخواست، گمرک درخواست شونده می تواند مأمورین خود را با رضایت آنها اجازه دهد تا به عنوان کارشناس نزد مقامات اداری طرف درخواست کننده و به عنوان کارشناس در مورد تخلف گمرک حضور یابند. این مأمورین باید مدارکی را که در ارتباط با مأموریت خود تهیه کرده اند ارائه دهند.

۲- مطابق بند (۱) این ماده، گمرک طرف درخواست کننده موظف است که هرگونه اقدام لازم را برای حفاظت از جان مأمورین در طی اقامتشان در قلمرو آن گمرک به عمل آورد و هزینه های حمل و نقل و اقامت این مأمورین باید توسط گمرک، درخواست کننده تأمین شود.

۳- درخواست اعزام مأمورین باید به روشنی مشخص کند که مأمور برای چه موردی و یا چه شرایط و تضمینی باید حضور یابد.

۴- درخواست اعزام مأمورین باید بر طبق مقررات طرفهای متعاقد باشد.

فصل هفتم - مکاتبه در مورد درخواست‌ها

ماده ۱۱ -

۱- به موجب این موافقتنامه، کمکها مستقیماً بین ادارات گمرک مبادله خواهد شد.
۲- درخواست کمک در چارچوب این موافقتنامه باید به صورت کتبی انجام شود و اسنادی که سودمند به نظر می‌رسد را باید همراه داشته باشد. در مواقعی که شرایط ایجاب کند، درخواستها می‌تواند شفاهاً نیز صورت گیرد. این قبیل درخواستها باید فوراً به صورت کتبی تأیید گردد.

۳- درخواست‌هایی که متعاقب بند (۲) این ماده صورت می‌گیرد شامل جزئیات زیر

خواهد بود:

الف- اداره گمرک درخواست‌کننده.

ب- موضوع و دلیل درخواست.

ج- شرح مختصری از موضوع، عناصر قانونی و نوع اقدام.

د- اسامی و آدرس طرفهای ذی‌ربط در اقدام، چنانچه شناخته شوند.

۴- درخواست هر یک از ادارات گمرک مبنی بر این که رویه مشخصی باید دنبال

شود، با رعایت مقررات قانونی و اداری داخلی طرف متعاقد مورد درخواست، انجام خواهد شد.

۵- اطلاعات خام و تحلیلی که در این موافقتنامه به آن اشاره شده است به مأمورانی

که توسط هر یک از ادارات گمرک، به‌ویژه برای این منظور تعیین شده‌اند ابلاغ خواهد شد،

فهرست مأمورانی که بدین ترتیب تعیین شده‌اند، طبق بند (۲) ماده (۱۸) این موافقتنامه،

در اختیار گمرک طرف متعاقد دیگر گذاشته خواهد شد.

فصل هشتم - اجرای درخواست‌ها

ماده ۱۲-

۱- چنانچه گمرک درخواست‌شونده اطلاعات مورد درخواست را نداشته باشد، طبق مقررات قانونی خود، یا:

- الف- تحقیقات برای کسب این اطلاعات را شروع خواهد کرد، یا
 - ب- درخواست را سریعاً به سازمان مربوطه، منتقل خواهد کرد، یا
 - ج- مشخص خواهد ساخت به کدام یک از مقامات موضوع مربوط می‌شود.
- ۲- هرگونه درخواست مطابق بند(۱) این ماده می‌تواند شامل اظهارات از اشخاص و کارشناسانی باشد که از آنها اطلاعات درارتباط با تخلف گمرکی خواسته شده است.

ماده ۱۳-

۱- مأمورانی که مخصوصاً توسط گمرک درخواست‌کننده تعیین شده‌اند می‌توانند بنابه درخواست کتبی و با اجازه گمرک درخواست‌شونده و با رعایت شرایط گمرک اخیرالذکر، به منظور تحقیق درمورد تخلف گمرکی، موارد زیر را اعمال کنند:

- الف- با گمرک درخواست‌شونده درخصوص اسناد، دفاتر ثبت و سایر داده‌های مربوطه برای به دست آوردن هرگونه اطلاعات درمورد آن تخلف گمرکی، مشورت کنند.
- ب- از اسناد دفاتر ثبت و سایر داده‌های مربوطه درارتباط با آن تخلف گمرکی نسخه‌برداری کنند.

ج- درجریان تحقیقاتی که توسط گمرک درخواست‌شونده در قلمرو گمرکی طرف متعاهدی که از او درخواست شده و درارتباط باگمرک درخواست‌کننده، انجام می‌شود حضور داشته باشد.

۲- درمواقعی که مأموران گمرک درخواست‌کننده در قلمرو طرف متعاهد دیگر و درشرایطی که در بند(۱) این ماده پیش‌بینی شده، حاضر می‌شوند باید در کلیه مواقع بتوانند مدارکی دال بر این‌که در سمت اداری خود هستند، ارائه دهند.

۳- این مأمورین هنگامی که در قلمرو و گمرک درخواست شونده هستند، طبق قوانین جاری آن طرف از حمایت مشابه که مأموران گمرکی طرف متعاقد دیگر از آن برخوردار هستند، برخوردار خواهند بود و مسؤول هرگونه تخلفی هستند که ممکن است مرتکب شوند.

فصل نهم - محرمانه بودن اطلاعات

ماده ۱۴-

۱- هرگونه اطلاعات خام یا تحلیلی که به موجب این موافقتنامه درچارچوب کمک اداری دریافت می شود صرفاً برای اهداف این موافقتنامه و توسط ادارات گمرک مورد استفاده قرار خواهد گرفت، جز در مواردی که گمرک ارائه دهنده چنین اطلاعات، استفاده از آن را برای اهداف دیگر یا توسط مقامات دیگر صراحتاً تصویب کرده باشد.

۲- هرگونه اطلاعات خام یا تحلیلی دریافت شده به موجب این موافقتنامه محرمانه تلقی شده و حداقل از همان حفاظت و محرمانه بودن اطلاعات خام یا تحلیلی به دست آمده درچارچوب قانون ملی طرف متعاهدی که این اطلاعات را دریافت می کند، برخوردار خواهد بود.

ماده ۱۵- هرگاه به موجب این موافقتنامه، اطلاعات شخصی مبادله شود، طرفهای متعاقد باید یک استاندارد حفاظت اطلاعات را که حداقل معادل استاندارد حاصل از اجرای اصول مندرج در ضمیمه این موافقتنامه، که جزء لاینفک آن است باشد، تضمین نماید.

فصل دهم - معافیت ها

ماده ۱۶-

۱- در مواردی که کمکها درچارچوب این موافقتنامه، حاکمیت، امنیت، نظم عمومی یا سایر منافع اساسی ملی یک طرف متعاقد را نقض کند یا باعث افشاء اسرار صنعتی،

تجاری یا حرفه‌ای گردد یا با مقررات قانونی و اداری داخلی آن طرف تناقض پیدا کند، از ارائه این کمکها می‌توان خودداری کرد.

۲- گمرک درخواست‌شونده می‌تواند به دلیل این‌که ارائه کمک، مانع تحقیق، تعقیب یا اقدامات جاری خواهد شد، آن را به تعویق بیندازد. در چنین مواردی، گمرک درخواست‌شونده برای تعیین این‌که کمک را می‌توان تحت شرایطی که او ممکن است لازم بداند ارائه کند، با گمرک درخواست‌کننده به مشورت خواهد پرداخت.

۳- در مواردی که از دادن کمک خودداری شود یا ارائه آن به تعویق بیفتد، دلایل خودداری یا تعویق آن باید ارائه شود.

فصل یازدهم - هزینه‌ها

ماده ۱۷-

۱- ادارات گمرک باید از کلیه دعاوی برای جبران هزینه‌های متحمل شده در اجرای این موافقتنامه جز مخارج و مقرری‌های پرداخت شده به کارشناسان و همچنین هزینه‌های مترجمین متون و مترجمین همزمان غیر از کارمندان دولت، که توسط گمرک درخواست‌کننده تقبل خواهد شد، صرفنظر نمایند.

۲- در صورتی که برای اجرای درخواست، هزینه‌های زیاد یا غیرمتعارف مورد نیاز باشد، طرفهای متعاقد به‌منظور تعیین شرایطی که به‌موجب آن درخواست باید اجراء شود و همچنین روشی که به‌موجب آن هزینه‌ها باید تقبل شود، مشورت خواهند کرد.

فصل دوازدهم - اجرای موافقتنامه

ماده ۱۸-

۱- ادارات گمرک تدابیری را اتخاذ خواهند کرد تا مأمورین مسؤول تحقیق یا مبارزه با تخلفات گمرکی آنها، ارتباط مستقیم را با یکدیگر حداقل یکبار در سال به‌طور متناوب در هر یک از قلمرو گمرکی برقرار کنند.

- ۲- ادارات گمرک در خصوص آیین نامه اجرایی جهت تسهیل اجرای این موافقتنامه، تصمیم خواهند گرفت.
- ۳- ادارات گمرک کوشش خواهند کرد تا با توافق طرفین هرگونه مشکل یا تردید ناشی از تفسیر یا اجرای این موافقتنامه را حل کنند.
- ۴- اختلافاتی که برای آنها هیچ راه حلی پیدا نمی شود از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

فصل سیزدهم - لازم الاجراء شدن و فسخ

ماده ۱۹- این موافقتنامه در اولین روز ماه دوم پس از این که طرفهای متعاقد به صورت کتبی و از طریق مجاری دیپلماتیک به یکدیگر اطلاع دادند که الزامات قانونی و ملی برای اجرای این موافقتنامه انجام شده است، لازم الاجراء خواهد شد.

ماده ۲۰-

- ۱- این موافقتنامه برای مدت نامحدود در نظر گرفته شده ولی هر یک از طرفهای متعاقد می توانند در هر زمان با اعلام از طریق مجاری دیپلماتیک، آن را فسخ کنند.
- ۲- فسخ موافقتنامه سه ماه از تاریخ اعلام خاتمه آن به طرف متعاقد دیگر، انجام خواهد شد، با این وجود اقدامات جاری در زمان فسخ طبق مفاد این موافقتنامه تکمیل خواهد شد.

ماده ۲۱- طرفهای متعاقد به منظور بازنگری این موافقتنامه، بنا به درخواست یا در پایان پنج سال از تاریخ لازم الاجراء شدن آن با یکدیگر مذاکره خواهند کرد، مگر آن که عدم نیاز به بازنگری را به اطلاع یکدیگر برسانند.

شماره: ۴۱۲/۶۵۰۷۸

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۱

پوست:

بسته



برای گواهی مراتب بالا، امضاءکنندگان زیر که دارای اختیار لازم هستند، این موافقتنامه را امضاء کرده‌اند.

امضاء شده در شهر دوشنبه در سه نسخه اصلی در تاریخ دهم اردیبهشت ماه یکهزار و سیصد و هشتاد و یک هجری شمسی برابر با سی‌ام آوریل دوهزار و دو میلادی به زبان‌های فارسی، تاجیکی و انگلیسی که هر سه متن دارای اعتبار یکسان هستند و در صورت اختلاف در تفسیر یا اجراء، متن انگلیسی مناط اعتبار است.

از طرف دولت
جمهوری تاجیکستان

از طرف دولت
جمهوری اسلامی ایران

ضمیمه

اصول اساسی حفاظت اطلاعات

- ۱- اطلاعات شخصی که به‌طور خودکار پردازش می‌شود باید:
- الف- به‌طور منصفانه و قانونی به‌دست آمده و به‌همین طریق پردازش شود.
- ب- برای مقاصد مشخص و مشروع ذخیره شده و در جهت مغایر با این مقاصد به‌کار برده نشود.
- ج- باتوجه به مقاصدی که برای آنها این اطلاعات ذخیره می‌شوند، کافی و مرتبط بوده و اضافه نباشد.
- د- دقیق باشد و در صورت لزوم به روز نگهداری شود.
- ه- به شکلی نگهداری شود که امکان شناسایی اطلاعات را در مدت مورد لزوم برای مقاصدی که این اطلاعات ذخیره می‌شود، فراهم سازد.

۲- اطلاعات شخصی که منشاء نژادی، عقاید سیاسی یا مذهبی یا سایر اعتقادات، همچنین اطلاعات شخصی مربوط به سلامتی یا زندگی جنسی را آشکار می‌سازد نمی‌توان به‌طور خودکار پردازش کرد، مگر این‌که قوانین داخلی، تضمین لازم را فراهم سازد، همین امر برای اطلاعات شخصی مربوط به محکومیت‌های کیفری نیز اعمال می‌گردد.

۳- تدابیر امنیتی مناسب برای حفظ و نگهداری اطلاعات شخصی ذخیره شده در پرونده اطلاعات خودکار در قبال تخریب غیرمجاز یا ضرر و زیان اتفاقی و همچنین درمقابل دسترسی، تغییر یا انتشار غیرمجاز، اتخاذ خواهد شد.

۴- هر شخص باید بتواند:

الف- یک پرونده اطلاعات خودکار شخصی، مقاصد عمده آن، همچنین هویت و اقامت دائمی یا محل اصلی کار بازرسی‌کننده پرونده را ایجاد کند.

ب- در فواصل زمانی مناسب و بدون تأخیر یا هزینه زیاد، وجود اطلاعات شخصی مربوطه خود را در پرونده اطلاعاتی خودکار اثبات و همچنین از مکاتبه و ارسال این‌گونه اطلاعات به روش هوشمند اطمینان حاصل نماید.

ج- حسب مورد، این اطلاعات را در صورتی که مخالف مقررات قوانین داخلی پردازش شده باشد با رعایت ضوابط اصلی مندرج در اصول (۱) و (۲) این ضمیمه اصلاح یا محو کند.

د- چنانچه درخواست برای تأیید یا حسب مورد، مکاتبات، اصلاح یا محو داده‌ها به‌صورت مندرج در بندهای (ب) و (ج) این اصل رعایت نشده باشد، اقدامات مقتضی را انجام دهد.

۱-۵- هیچ‌گونه استثنایی به مقررات مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این ضمیمه به‌جز حدود تعریف شده در این اصل، مجاز نخواهد بود.

۲-۵- لغو بخشی از مفاد مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این ضمیمه چنانچه این لغو به‌موجب قانون طرف متعاقد پیش‌بینی شده باشد و یک اقدام لازم در راستای موارد زیر محسوب شود، مجاز خواهد بود:

- الف- حفظ امنیت کشور، سلامتی جامعه، منافع پولی کشور یا ممانعت از تخلفات کیفری.
- ب- حفظ موضوع داده‌ها یا حفظ حقوق و آزادی دیگران.
- ۳-۵- محدودیت‌های مربوط به اعمال حقوق مشخص شده در بندهای (ب)، (ج) و (د) اصل (۴) این ضمیمه می‌تواند به موجب قانون و باتوجه به پرونده‌های اطلاعات خودکار شخصی مورد استفاده برای آمار یا مقاصد تحقیقات علمی که ظاهراً هیچ‌گونه خطری از نقض محرمانه بودن اطلاعات ندارد، ایجاد شود.
- ۶- هر طرف متعهد تعهد می‌کند مجازات‌ها و چاره‌جویی‌های مناسب را برای تخطی از مقررات قوانین داخلی به منظور اجرای اصول اساسی مندرج در این ضمیمه ایجاد کند.
- ۷- هیچ‌یک از مقررات این ضمیمه نباید به گونه‌ای تفسیر شود که موجب محدودکردن و لطمه زدن به امکان انجام اقدام حفاظتی، نسبت به اطلاعات، از سوی یک طرف متعهد، پیشتر از آنچه در این ضمیمه تصریح شده، گردد.

یادداشت اصلاحی

موافقتنامه دوجانبه در مورد کمک متقابل اداری برای اجرای صحیح

قانون گمرکی و جلوگیری، تحقیق و مبارزه با تخلفات گمرکی

بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان

(امضاء شده در شهر دوشنبه در تاریخ ۱۳۸۱/۲/۱۰ هجری شمسی برابر با ۳۰

آوریل ۲۰۰۲ میلادی)

طرفهای متعهد توافق کردند ماده (۳) موافقتنامه فوق‌الذکر به شرح زیر اصلاح گردد:

۱- در بند (۱) ماده فوق پس از عبارت «اطلاعات خام و تحلیلی» واژه «زیر» اضافه می‌گردد.

شماره: ۴۱۲/۶۵۰۷۸

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۵/۰۱

بیست

پوست:

۲- شماره بندهای (۲)، (۳) و (۴) به (الف)، (ب) و (ج) و شماره بند (۵) به (۲) اصلاح می‌گردد.

این اصلاحیه که جزء لاینفک موافقتنامه مذکور می‌باشد در دو نسخه اصلی در شهر دوشنبه در تاریخ دهم اسفند ماه ۱۳۸۳ هجری شمسی برابر با بیست و هشتم فوریه ۲۰۰۵ میلادی به زبانهای فارسی و تاجیکی و انگلیسی که هر سه متن دارای اعتبار یکسان هستند به امضاء رسید که با رعایت مفاد ماده (۱۹) موافقتنامه فوق‌الذکر لازم‌الاجراء خواهد شد.

از طرف دولت
جمهوری تاجیکستان

از طرف دولت
جمهوری اسلامی ایران

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل مقدمه و بیست و یک ماده و یک ضمیمه و یک یادداشت اصلاحی در جلسه علنی روزیکشنبه مورخ سی و یکم تیرماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حدادعادل
رئیس مجلس شورای اسلامی